

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

## Mission Berlin

### Episode 14 – Back to the Future

**Anna discovers the time machine and is told that a gang of time terrorists are out to erase an historic event. But which one? The player sends her back to 1961. She has only 60 minutes left. Can she trust the pastor?**

The pastor knows the significance of the phrase "In der Teilung liegt die Lösung" and is aware too of the danger posed by RATAVA. The player says Anna has to go back to 1961 to solve the mystery and promises to help her get back once she's there. The pastor gives her the phrase "Die Liebe versetzt Berge", ... love moves mountains ... which will help her get back. She sets off for August 13, 1961 but with only 60 minutes to finish her mission. Is it enough time?

### Manuscript of the Episode

#### INTRODUCTION

**COMPUTER:**

Mission Berlin. November 9, 2006, eleven-five am. You've got 65 minutes to accomplish your mission.

**FLASHBACK:**

Ja, ich weiß, wer Sie sind.

**COMPUTER:**

Somebody wants to help you.

**FLASHBACK:**

Und jetzt hören Sie gut zu! D A C H F E G. Sein Name in Noten.

**COMPUTER:**

Do you want to play? Do you want to play?

#### SITUATION 1 – Die Zeitmaschine

**SPIELER:**

Anna, try and figure out how this machine works!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

**Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien**

**Mission Berlin**

**ANNA:**

But how exactly do I do that? OK, let's keep it simple. Herr Pastor, was ist das?

**PFARRER:**

Es ist eine Zeitmaschine. Wie in den Science-Fiction-Filmen.

**ANNA:**

Eine Zeitmaschine? Like in a sci-fi film? A machine that can travel through time??? Nein!

**PFARRER:**

Doch, doch. Ich hab' sie selbst schon getestet.

**ANNA:**

Schon getestet? But it looks brand new.

**PFARRER:**

Ja, sie ist ganz neu. Diese Zeitmaschine ist ein spezielles Modell. Sie reist nur in die Vergangenheit.

**ANNA:**

It's a special model which travels ... Vergangenheit?

**PFARRER:**

Ja. Die Geschichte, alles, was passiert ist, "history", verstehen Sie? Aber eine Bande von Zeitterroristen ...

**ANNA:**

Not them again, the group of terrorists who want to erase an historic event! Meinen Sie RATAVA?

**PFARRER:**

Sie wissen sehr viel, Anna, aber Sie wissen noch nicht alles. In der Teilung liegt die Lösung.

**ANNA:**

In der Teilung? 1961 ...?

**PFARRER:**

Ja, 1961. Wollen Sie eine Zeitreise machen? Setzen Sie sich hier auf diesen Stuhl!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### DECODAGE 1

**ANNA:**

What? Is the priest suggesting a voyage in time???

**SPIELER:**

Yes! You must go back to 1961. That's where the solution is: In der Teilung liegt die Lösung.

**ANNA:**

The message on the mirror. So the solution is in the division. The division of Berlin. The construction of the wall which was in the past.

**SPIELER:**

Everything depends on that! So off you go to 1961!

**ANNA:**

Hang on, hang on a second ... there's one thing I don't quite get. Die Vergangenheit, that's feminine and die Maschine, that's feminine, too?

**SPIELER:**

Exactly.

**ANNA:**

So why do they say "in der Vergangenheit" – in the past and with the machine – "mit der Maschine"?

**SPIELER:**

Good point. With prepositions "in" or "mit" you change the definite article.

**ANNA:**

And I'm changing time. Going back 45 years ...? This is scary!

**SPIELER:**

Don't worry. The priest already tested it.

**ANNA:**

Is that what he said? "Ich habe sie schon getestet."

**SPIELER:**

Yes.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

**Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien**

**Mission Berlin**

**ANNA:**

But how am I gonna get back to 2006?

**SPIELER:**

You can count on me. Off you go, Anna!

**SITUATION 2 – Eine Zeitreise, bitte!**

**ANNA:**

Ja, Herr Pastor. Eine Zeitreise, bitte!

**PFARRER:**

Dreizehnter August Neunzehnhunderteinundsechzig?

**ANNA:**

August 13th1961? Ja, err, nein! Einen Moment! What do I do to get back? Und wie ...?

**PFARRER:**

Wie Sie zurückkommen? Kein Problem. Hören Sie gut zu: Die Liebe versetzt Berge.

**ANNA:**

What's love got to do with it?

**PFARRER:**

Wiederholen Sie!

**ANNA:**

Does he want me to repeat it? Die Liebe ...

**PFARRER:**

Ja, die Liebe versetzt Berge.

**ANNA:**

"Die Liebe versetzt Berge." But what does that mean? And what on earth am I doing strapped into this armchair?

**PFARRER:**

Eins, neun, sechs, eins, null, acht, eins, drei! Hoffentlich klappt's!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**COMPUTER:**

The journey is beginning.

**PFARRER:**

Nicht vergessen, Anna, die Liebe versetzt Berge, nicht vergessen! Und Vorsicht vor der Frau in Rot, Anna!

### DECODAGE 2

**SPIELER:**

Love can move mountains ... those were the words of the priest!

**ANNA:**

Yet another mysterious phrase? Well, OK. Die Liebe versetzt Berge ... But what are we gonna do in 1961?

**SPIELER:**

We follow the music and we're going to find the key. Trust me!

### CONCLUSION

**COMPUTER:**

Voyage over. You've gone back in time to August thirteenth 1961, congratulations. Round fourteen completed. It's five fifty five pm. You have 60 minutes left.

**FLASHBACK:**

Wollen Sie eine Zeitreise machen?

**COMPUTER:**

Will you be able to finish your mission?

**FLASHBACK:**

Nicht vergessen, Anna, die Liebe versetzt Berge, nicht vergessen!

**COMPUTER:**

Do you know where you're heading? Do you want to play? Do you want to play?

*Mission Berlin is a coproduction of Deutsche Welle, Polskie Radio and Radio France Internationale with the support of the European Union.*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Seite 5 von 5

